

Husqvarna, 2018-03-12

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references. The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Husqvarna, Sweden

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Husqvarna kwaliteitsproduct. Wij hopen dat u oprecht plezier zal beleven aan het gebruik van deze machine.

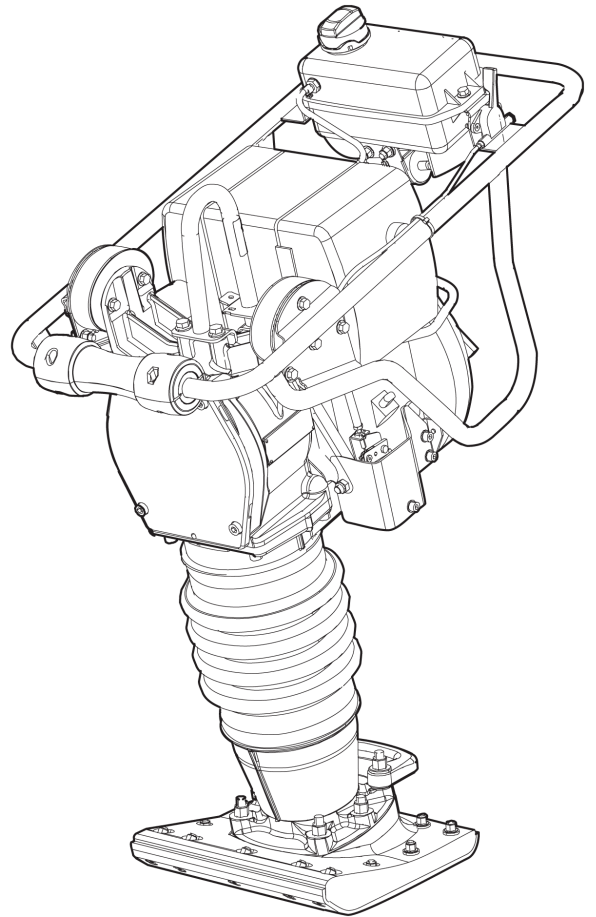
Gelieve er rekening mee te houden dat bijgevoegde gebruiksaanwijzing verwijzingen naar Atlas Copco bevat.

Niettemin staat de Husqvarna Group garant voor de kwaliteit van dit product. Indien u vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met de lokale Husqvarna verkoop- of service organisatie.

Husqvarna AB
561 82 Husqvarna, Sweden

Veiligheidsvoorschriften en bedieningshandleiding

Stamper



Inhoud

Inleiding	5
Info over de Veiligheidsvoorschriften en bedieningshandleiding	5
Veiligheidsvoorschriften	6
Veiligheidssignaaltermen	6
Persoonlijke voorzorgsmaatregelen en kwalificaties	6
Persoonlijke veiligheidsuitrusting	6
Drugs, alcohol of medicijnen	6
Bediening, voorzorgsmaatregelen	6
Transport, voorzorgsmaatregelen	11
Onderhoud, voorzorgsmaatregelen	11
Opslag, voorzorgsmaatregelen	11
Overzicht	12
Constructie en werking	12
Hoofdonderdelen	12
Stickers	12
Gegevensplaatje	13
Sticker geluidsniveau	13
Waarschuwingsticker - veerpakket onder druk	13
Waarschuwingsticker - hete oppervlakken	13
Sticker Hefpunt	13
Veiligheidssticker	13
Rechttop houden	13
Gasindicatie	13
Transport	14
Opheffen	14
Installatie	14
Brandstof	14
Vullen	14
Werking	15
Starten en stoppen	15
Voor het starten	15
De motor starten	16
De motor stoppen	16
Bediening	16
Bij een pauze	17
Onderhoud	17
De machine reinigen	17
Per 10 werkuren (dagelijks)	17
Het oliepeil controleren	18
Het oliepeil in de verende poot controleren	18
Controleer en reinig de luchtfilter	18
De schroefboutverbinding controleren	18
Na de eerste 20 werkuren	18
De motorolie verversen	19
De olie in de verende poot verversen	19
Per 100 werkuren (wekelijks)	19
Bedieningselementen smeren	19
Per 500 werkuren (jaarlijks)	19
Afvalverwijdering	20

Opslag	20
Technische gegevens	21
Machinegegevens	21
Geluids- en trillingsverklaring	21
Geluids- en trillingsgegevens	22
Onzekerheden, geluidswaarde	22
Afmetingen	23
EG-verklaring van overeenstemming	24
EG-verklaring van overeenstemming (EG-richtlijn 2006/42/EG)	24

Inleiding

Dank u voor het kiezen van een product van Atlas Copco. Sinds 1873 zetten we ons al in voor het vinden van nieuwe en betere manieren om te voorzien in de behoeften van onze klanten. Door de jaren heen hebben we innovatieve en ergonomische producten ontwikkeld die onze klanten hielpen hun dagelijkse werkzaamheden te verbeteren en te rationaliseren.

Atlas Copco beschikt over een sterk wereldwijd verkoop- en servicenetwerk, bestaand uit klantencentra en distributeurs over de gehele wereld. Onze experts zijn hoog opgeleide professionals met uitgebreide productkennis en praktijkervaring. In alle uithoeken van de wereld kunnen we productondersteuning en expertise bieden, om ervoor te zorgen dat onze klanten op ieder moment kunnen werken met maximale efficiëntie.

Bezoek voor meer informatie: www.atlascopco.com

Atlas Copco Construction Tools AB

105 23 Stockholm

Sweden

Info over de Veiligheidsvoorschriften en bedieningshandleiding

Het doel van de voorschriften is u te informeren over hoe u de machine op een efficiënte en veilige wijze kunt gebruiken. De voorschriften geven u verder advies en vertellen u hoe u regelmatig onderhoud moet uitvoeren.

Voordat u de machine voor het eerst gebruikt, moet u deze voorschriften zorgvuldig lezen en zorgen dat u alles begrijpt.

Veiligheidsvoorschriften

Om het risico van ernstig letsel of zelfs overlijden voor uzelf of anderen te beperken, dient u deze Veiligheidsvoorschriften en bedieningshandleiding te hebben gelezen en begrepen voordat u de machine installeert, in gebruik neemt, repareert, onderhoudt of accessoires van de machine vervangt.

Hang deze Veiligheidsvoorschriften en bedieningshandleiding op bij werkplekken, zorg voor kopieën voor werknemers en verzeker u ervan dat iedereen de Veiligheidsvoorschriften en bedieningshandleiding heeft gelezen alvorens de machine te gebruiken of te onderhouden.

Bovendien dient de gebruiker, of de werkgever van de gebruiker, de specifieke risico's te beoordelen, die verbonden kunnen zijn aan de desbetreffende toepassing van de machine.

In het handboek voor de motor van de fabrikant treft u aanvullende instructies voor de motor aan.

Veiligheidssignaaltermen

De veiligheidssignaaltermen Gevaar, Waarschuwing en Voorzichtig hebben de volgende betekenissen:

GEVAAR

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg zal hebben.

WAARSCHUWING

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, gering of middelzwaar letsel tot gevolg kan hebben.

Persoonlijke voorzorgsmaatregelen en kwalificaties

De machine mag uitsluitend worden bediend en onderhouden door hiertoe gekwalificeerde en opgeleide personen. Deze dienen fysiek in staat te zijn om de massa, het gewicht en de kracht van de machine aan te kunnen. Gebruik altijd uw gezond verstand en beoordelingsvermogen.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

Gebruik altijd goedgekeurde beschermende uitrusting. Operators en alle andere personen binnen het werkgebied moeten beschermende uitrusting dragen, minimaal bestaand uit:

- Veiligheidshelm
- Gehoorbescherming
- Slagvaste oogbescherming met zijwaartse bescherming
- Bescherming van de luchtwegen indien van toepassing
- Veiligheidshandschoenen
- Geschikte veiligheidsschoenen/laarzen
- Een geschikte werkoverall of soortgelijke kleding (niet loszittend) die uw armen en benen bedekt.

Drugs, alcohol of medicijnen

▲ WAARSCHUWING Drugs, alcohol of medicijnen

Drugs, alcohol en medicijnen kunnen uw beoordelings- en concentratievermogen beïnvloeden. Een gebrekkig reactievermogen en onjuiste beoordelingen kunnen leiden tot ernstige ongevallen of zelfs de dood.

- ▶ Gebruik de machine nooit als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- ▶ Geen enkele persoon die onder de invloed is van drugs, alcohol of medicijnen mag de machine bedienen.

Bediening, voorzorgsmaatregelen

▲ GEVAAR Explosiegevaar

Als een warme machine of uitlaatleiding in contact komt met explosieven, zou een explosie kunnen plaatsvinden. Tijdens het werken met bepaalde materialen kunnen vonken en een ontsteking ontstaan. Explosies zullen leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

- ▶ Gebruik de machine nooit in explosieve omgevingen.
- ▶ Gebruik de machine nooit in de nabijheid van ontvlambare materialen, gassen of stof.
- ▶ Controleer of er geen ongedetecteerde gasbronnen of explosieven zijn.
- ▶ Vermijd contact met de warme uitlaatpijp of de onderkant van de machine.

▲ GEVAAR Brandgevaar

Als er brand in de machine ontstaat, kan dit letsel veroorzaken.

- ▶ Gebruik, indien mogelijk, een poederblusser, klasse ABE; gebruik anders een koolstofdioxide brandblusser, type BE.

▲ GEVAAR Brandstofgevaar

De brandstof is ontvlambaar en brandstofdampen kunnen exploderen, wanneer deze worden ontstoken, en daardoor ernstig letsel of de dood veroorzaken.

- ▶ Bescherm uw huid tegen contact met de brandstof. Als er brandstof door de huid is gedrongen, raadpleeg dan een arts.
- ▶ Verwijder nooit de vuldop of vul nooit de brandstoftank, wanneer de machine heet is.
- ▶ Vul de brandstoftank buiten of op een schone en goed geventileerde plaats, vrij van vonken en open vuur. Vul de brandstoftank minstens tien meter (30 feet) van de plaats waar de machine gaat worden gebruikt.
- ▶ Verwijder de vuldop langzaam om de druk te laten ontsnappen.
- ▶ Doe de brandstoftank nooit te vol.
- ▶ Zorg ervoor dat de vuldop erop is geschroefd, wanneer de machine wordt gebruikt.
- ▶ Vermijd het morsen van brandstof en verwijder brandstof die eventueel op de machine werd gemorst.
- ▶ Controleer regelmatig op brandstoflekkages. Gebruik de machine nooit, als deze brandstof lekt.
- ▶ Gebruik de machine nooit in de buurt van materiaal dat vonken kan genereren. Verwijder alle hete of vonken genererende toestellen voordat de machine wordt gestart.
- ▶ Rook nooit bij het vullen van de brandstoftank of bij werkzaamheden of onderhoud aan de machine.
- ▶ Sla brandstof alleen op in een reservoir dat speciaal is geconstrueerd en goedgekeurd voor dat doel.
- ▶ Er moet worden gezorgd voor containers voor verbruikte brandstof en olie en deze moeten naar de detailhandelaar worden teruggebracht.
- ▶ Controleer nooit met uw vingers op vloeistoflekkages.

▲ WAARSCHUWING Onverwachte bewegingen

Tijdens bedrijf wordt de machine blootgesteld aan een zware belasting. Door vermoeiing kan deze na een bepaalde bedrijfstijd kapot gaan. Als de machine breekt of vast komt te zitten, kan dit plotselinge en onverwachte bewegingen tot gevolg hebben die letsel kunnen veroorzaken. Bovendien kan letsel worden veroorzaakt als u uw evenwicht verliest of uitglijdt.

- ▶ Zorg ervoor dat uw positie altijd stabiel is met uw voeten zover uit elkaar als uw schouders breed zijn, en houd uw lichaamsgewicht in balans.
- ▶ Inspecteer de apparatuur altijd voordat u deze gaat gebruiken. Gebruik de apparatuur nooit als u vermoedt dat deze is beschadigd.
- ▶ Zorg ervoor dat de handgrepen schoon zijn en vrij van vet en olie.
- ▶ Houd uw voeten uit de buurt van de stamperzool.
- ▶ Sta stevig en houd de machine altijd met beide handen vast.
- ▶ Start de machine nooit als hij op de grond ligt.
- ▶ 'Rijd' nooit op de machine met een been over de handgreep.
- ▶ Sla nooit op de apparatuur en gebruik deze niet op oneigenlijke wijze.
- ▶ Controleer machine regelmatig op slijtage en controleer op tekenen van beschadiging of zichtbare barsten.
- ▶ Wees oplettend en kijk goed wat u doet.

▲ WAARSCHUWING Gevaren van stof en damp

Stof en/of dampen die worden ontwikkeld of vrijkomen tijdens het gebruik van de machine, kunnen ernstige en permanente ademhalingsaandoeningen, ziekten of ander lichamelijk letsel veroorzaken (zoals silicose (stoflong) of andere chronische en mogelijk fatale longziekten, kanker, geboortefwijkingen en/of huidontstekingen).

Bepaalde stofdeeltjes en dampen die worden geproduceerd bij verdichtingwerkzaamheden, bevatten stoffen die volgens de Staat Californië en andere overheden ziekten van de ademhalingswegen, kanker, geboortefwijkingen of andere voortplantingsschade veroorzaken.

Voorbeelden van dergelijke stoffen zijn:

- kristalsilicaat, cement en andere metselwerkproducten.
- Arseniek en chroom van chemisch behandeld rubber.
- Lood van op lood gebaseerde verfstoffen.

De in de lucht aanwezige stof en dampen kunnen met het blote oog onzichtbaar zijn. Vertrouw daarom niet op uw gezichtsvermogen om te bepalen of de lucht stof of dampen bevat.

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om het gevaar van blootstelling aan stof en dampen te reduceren:

- ▶ Voer een risicobeoordeling uit die specifiek is voor de werkplek. Deze risicobeoordeling dient rekening te houden met stof en dampen die door de machine worden geproduceerd en met de mogelijkheid dat reeds aanwezig stof opwerfelt.
- ▶ Gebruik geschikte constructiemiddelen om de hoeveelheid stof en dampen in de lucht en stofvorming op apparatuur, oppervlakken, kleding en lichaamsdelen tot een minimum te reduceren. Voorbeelden van dergelijke middelen zijn: uitlaatventilatie en stofopvangsystemen, waterspray en nat boren. Beperk de vorming van stof en dampen zo veel mogelijk bij hun bronnen. Zorg ervoor dat zulke hulpmiddelen naar behoren worden geïnstalleerd en onderhouden.
- ▶ Draag, onderhoud en gebruik alle luchtwegbeschermingsmiddelen correct volgens de aanwijzingen van uw werkgever en de wettelijke ARBO-voorschriften. De luchtwegbeschermingsmiddelen moeten doelmatig zijn voor het stoftype in kwestie (en, indien van toepassing, zijn goedgekeurd door de desbetreffende overheidsinstantie).
- ▶ Werk in een goed geventileerde ruimte.
- ▶ Als de machine een uitlaat heeft: richt de uitlaat dusdanig dat het opwerpen van stof in stoffige omgevingen zo goed mogelijk wordt voorkomen.

- ▶ Bedien en onderhoud de machine volgens de Veiligheidsvoorschriften en bedieningshandleiding.
- ▶ Draag ter bescherming op de werkplek wasbare kleding of wegwerpkleding. Neem een douche en trek schone kleren aan voordat u de werkplek verlaat om blootstelling aan stof en dampen van uzelf en anderen, auto's, woningen en andere plekken te reduceren.
- ▶ Eet en drink niet en gebruik geen tabaksproducten op plaatsen waar stof of dampen aanwezig zijn.
- ▶ Was uw handen en gezicht zo snel mogelijk na het verlaten van een plaats van blootstelling en altijd voordat u eet, drinkt of tabaksproducten gebruikt en voordat u in contact komt met andere mensen.
- ▶ Neem alle toepasselijke wettelijke voorschriften en bepalingen in acht, met inbegrip van de ARBO-voorschriften.
- ▶ Neem deel aan de door uw werkgever of werknemersorganisatie georganiseerde activiteiten op het gebied van luchtbewaking, medisch onderzoek en ARBO-cursussen, in overeenstemming met de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en -adviezen. Raadpleeg artsen met ervaring in beroepsgerelateerde geneeskunde.
- ▶ Werk samen met uw werkgever en werknemersorganisatie om blootstelling aan stof en dampen op de werkplek tegen te gaan en de risico's hiervan te reduceren. Effectieve programma's ter bevordering van de gezondheid en veiligheid, evenals procedures voor de bescherming van werknemers en anderen tegen schadelijke blootstelling aan stof en dampen dienen te worden opgesteld en geïmplementeerd op basis van adviezen van gezondheids- en veiligheidsdeskundigen. Raadpleeg deskundigen.

▲ GEVAAR Risico door uitlaatgas

Het uitlaatgas van de verbrandingsmotor van de machine bevat koolmonoxide die giftig is, en chemische stoffen die bij de Californische staat en andere autoriteiten bekend zijn doordat deze kanker, geboortefwijkingen of andere voortplantingsschade veroorzaken. Inademing van uitlaatgassen kan ernstig letsel, ziekte of de dood tot gevolg hebben.

- ▶ Adem nooit uitlaatgasdampen in.
- ▶ Zorg voor een goede ventilatie (indien nodig, door luchtafvoer via een ventilator).

▲ WAARSCHUWING Projectielen

Als werkstukken, accessoires of de machine zelf stukgaan, kan dit tot gevolg hebben dat er projectielen met hoge snelheid vrijkomen. Tijdens het gebruik kunnen splinters of andere deeltjes van het verdichte materiaal projectielen worden en persoonlijk letsel veroorzaken, doordat deze de operator of andere personen raken. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om dit risico te beperken:

- ▶ gebruik goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen en een veiligheidshelm, inclusief een stootvaste oogbescherming met zijbescherming.
- ▶ Zorg ervoor dat onbevoegde personen geen toegang hebben tot het werkgebied.
- ▶ Houd de werkplek vrij van vreemde voorwerpen.

▲ WAARSCHUWING Gevaren van bewegingen

Als u de machine gebruikt voor werkgerelateerde activiteiten, kunt u ongemak ervaren in uw handen, armen, schouders, nek en andere lichaamsdelen.

- ▶ Neem een comfortabele werkhouding aan, met uw voeten in een veilige stand en vermijd ongemakkelijke houdingen uit evenwicht.
- ▶ Het wisselen van houding tijdens langdurige taken kan helpen om ongemak en vermoeidheid te voorkomen.
- ▶ Raadpleeg bij aanhoudende of herhaalde symptomen een gekwalificeerde gezondheidswerker.

▲ WAARSCHUWING Gevaren van trillingen

Normaal en correct gebruik van de machine stelt de operator bloot aan trillingen. Regelmatige en frequente blootstelling aan trillingen kan letsel veroorzaken. Het kan ertoe bijdragen dat aandoeningen ontstaan of verergeren aan de vingers, handen, armen, polsen, schouders en/of zenuwen, en aan de bloedtoevoer of andere lichaamsdelen van de operator. Verzwakking en/of blijvend letsel of aandoeningen kunnen zich ook geleidelijk voordoen in de loop van weken, maanden of jaren. Dergelijk letsel en aandoeningen kunnen ook omvatten: schade aan de bloedsomloop, schade aan het zenuwstelsel, schade aan gewrichten evenals mogelijke schade aan andere lichaamsdelen.

Als ongevoeligheid, aanhoudend lichamelijk ongemak, brandend gevoel, stijfheid, kloppen, tintelen, pijn, onhandigheid, een verzwakte grip, verbleking van de huid of andere symptomen op welk moment dan ook optreden tijdens het bedienen van de machine of tijdens het niet bedienen van de machine: ga niet weer met de machine aan de slag, maar informeer uw werkgever en zoek medische hulp. Als u de machine blijft gebruiken nadat zich een dergelijk symptoom heeft voorgedaan, kan dit het risico verhogen dat de symptomen ernstiger en/of blijvend worden.

Gebruik en onderhoud de machine volgens de aanbevelingen in deze handleiding om nodeloze toename van trillingen te voorkomen.

De volgende aandachtspunten kunnen helpen om de blootstelling aan trillingen van de operator te reduceren:

- ▶ Laat de machine het werk doen. Gebruik een minimale handgrip, strokend met een degelijke controle en veilige bediening.
- ▶ Als de machine trillingsabsorberende handgrepen heeft: houd deze in een centrale positie en druk de handgrepen niet in de eindstopstanden.
- ▶ Als u het slagmechanisme hebt geactiveerd, is het enige lichamelijke contact dat u met de machine dient te hebben, via uw handen op de handgreep/handgrepen. Vermijd enig ander contact, bijv. het steunen van lichaamsdelen tegen de machine of het leunen op de machine om te proberen meer kracht te zetten. Het is ook belangrijk dat de start- en stopvoorziening niet ingeschakeld is als u de machine uit het gebroken werkoppervlak verwijdert.

- ▶ Controleer of stamperzool goed onderhouden is, niet versleten en van de juiste afmetingen. Bij gebruik van stamperzolen die niet goed zijn onderhouden, die versleten zijn of niet de juiste afmetingen hebben, duurt het langer om een karwei af te maken (en wordt men dus langer blootgesteld aan trillingen) en het kan tevens resulteren in, of bijdragen aan hogere niveaus van blootstelling aan trillingen.
- ▶ Stop onmiddellijk met werken als de machine plotseling hevig begint te trillen. Voordat u het werk weer oppakt, eerst de oorzaak van de verhoogde trillingen vinden en wegnemen.
- ▶ De stamperzool nooit vastpakken, vasthouden of aanraken zo lang u de machine gebruikt.
- ▶ Neem deel aan programma's voor gezondheidsbewaking of controle, medisch onderzoek en aan de opleidingen die u worden aangeboden door uw werkgever en als die wettelijk vereist zijn.
- ▶ Draag bij werk in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.

Zie de "Geluids- en trillingsverklaring" voor de machine, met inbegrip van de vermelde trillingswaarden. Deze informatie vindt u aan het eind van de Veiligheidsvoorschriften en bedieningshandleiding.

▲ WAARSCHUWING Gevaar van vastklemming

Het risico bestaat dat sieraden, haar, handschoenen en kleding beklemd raken in draaiende machineonderdelen. Dit kan resulteren in verstikking, scalpering, ernstige verwondingen of zelfs de dood. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om dit risico te beperken:

- ▶ pak draaiende machineonderdelen nooit beet en raak deze nooit aan.
- ▶ Draag geen kleding, sieraden of handschoenen die in de machine terecht kunnen komen.
- ▶ Bedek lang haar met een haarnetje.

▲ GEVAAR Elektrisch gevaar

De machine is niet elektrisch geïsoleerd. Als de machine in contact komt met elektriciteit, kan dat leiden tot ernstig letsel of de dood.

- ▶ De machine nooit bedienen in de buurt van een elektriciteitskabel of een andere elektriciteitsbron.
- ▶ Verzekert u ervan dat er geen sprake is van verborgen bedrading of andere elektriciteitsbronnen binnen het werkterrein.

▲ WAARSCHUWING Gevaar van verborgen objecten

Tijdens het gebruik kunnen verborgen kabels en buizen een gevaar vormen dat kan resulteren in ernstig letsel.

- ▶ Controleer de samenstelling van het materiaal voordat u aan de slag gaat.
- ▶ Kijk uit voor verborgen kabels, leidingen en buizen, bijv. van elektriciteit, telefoon, water, gas en rioolleidingen.
- ▶ Als u vermoedt dat de machine een verborgen object heeft geraakt, schakel de machine dan onmiddellijk uit.
- ▶ Verzekert u er eerst van dat er geen gevaar dreigt, voordat u verder werkt.

▲ WAARSCHUWING Onopzettelijk starten

Onopzettelijk starten van de machine kan letsel veroorzaken.

- ▶ Houd uw handen weg van het start- en stopapparaat tot u gereed bent om de machine te starten.
- ▶ Leer hoe de machine wordt uitgeschakeld in geval van nood.

▲ WAARSCHUWING Gevaar door geluid

Hoge geluidsniveaus kunnen permanent en schadelijk gehoorverlies veroorzaken, evenals andere klachten, zoals oorsuizen (rinkelen, zoemen, fluiten of gonzen in de oren). Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om de risico's te verminderen en nodeloos hoge geluidsniveaus te voorkomen:

- ▶ Een risicobeoordeling van deze gevaren en adequate voorzorgsmaatregelen zijn van essentieel belang.
- ▶ Bedien en onderhoud de machine volgens deze aanwijzingen.
- ▶ Als de machine een geluidsdemper heeft: controleer of hij aanwezig is en in goede bedrijfsstaat verkeert.
- ▶ Draag altijd een gehoorbescherming.

▲ WAARSCHUWING Risico door glad machineoppervlak

Er bestaat een risico dat de machine (bijvoorbeeld de hendels of andere oppervlakken) glad is door smeer, olie of andere stoffen. Als de machine glad is, bestaat het risico dat u mogelijk uw grip verliest, de machine laat vallen, en/of tijdens het bedrijf van de machine in contact komt met de stamperzool. Al deze gebeurtenissen kunnen letsel veroorzaken. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om dit risico te beperken:

- ▶ zorg er altijd voor dat de hendels en andere greepvlakken van de machine niet glad zijn.
- ▶ Zorg er altijd voor dat er geen smeer en olie op de hendels en andere greepvlakken zit.

Transport, voorzorgsmaatregelen

▲ WAARSCHUWING Risico's bij laden en lossen

Wanneer de machine door een kraan of vergelijkbaar toestel is opgehesen, kan dit tot letsel leiden.

- ▶ Gebruik gemarkeerde hefpunten.
- ▶ Zorg ervoor dat alle hefwerktuigen zijn gedimensioneerd voor het gewicht van de machine.
- ▶ Blijf nooit onder of in de onmiddellijke nabijheid van de machine staan.

Onderhoud, voorzorgsmaatregelen

▲ WAARSCHUWING Gevaar van het morsen van brandstof

Wanneer de machine wordt neergelegd, bestaat het risico op het morsen van brandstof. Hierdoor kan brand ontstaan, wat letsel kan veroorzaken.

- ▶ Leg de machine daarom horizontaal neer met de voorkant omlaag. Er mag niet meer hoogteverschil zitten tussen de stamperzool en de bovenkant van de machine dan 40 mm (1.6 in.).

▲ WAARSCHUWING Modifieren van de machine

Iedere modificatie van de machine kan resulteren in lichamelijk letsel voor u zelf of anderen.

- ▶ Modificeer de machine onder geen beding. Gemodificeerde machines worden niet gedekt door de garantie of productaansprakelijkheid.
- ▶ Gebruik altijd originele onderdelen en accessoires die zijn goedgekeurd door Atlas Copco.
- ▶ Vervang beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- ▶ Vervang versleten componenten op tijd.

▲ VOORZICHTIG Hoge temperatuur

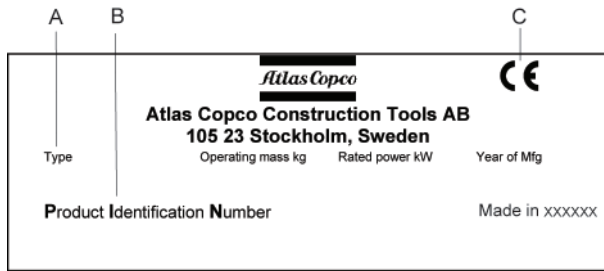
De uitlaatpijp van de machinemotor en de onderkant worden tijdens bedrijf heet. Aanraken kan brandwonden veroorzaken.

- ▶ Raak een hete machine nooit aan.
- ▶ Raak de onderkant van de machine nooit aan, wanneer deze heet is.
- ▶ Wacht totdat de motor, uitlaatpijp en de onderzijde van de machine zijn afgekoeld voor aanvang van onderhoudswerkzaamheden.

Opslag, voorzorgsmaatregelen

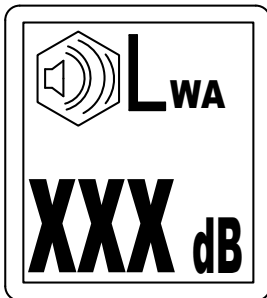
- ◆ Sla de machine op een veilige plaats op, buiten het bereik van kinderen en achter slot en grendel.

Gegevensplaatje



- A. Machinetype
- B. Product-ID-nummer
- C. Het CE-symbool betekent dat de machine een EG-goedkeuring heeft. Zie de bij de machine geleverde EG-verklaring van overeenstemming voor meer informatie.

Sticker geluidsniveau



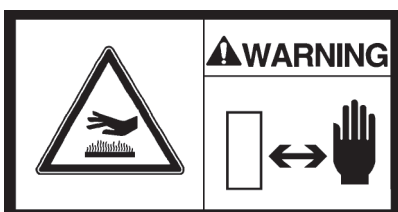
De sticker geeft aan dat de gegarandeerde geluidsniveau-indicator correspondeert met EU-richtlijn 2000/14/EG. Zie "Technische gegevens" voor het exacte geluidsniveau.

Waarschuingssticker - veerpakket onder druk



Lees de onderhoudshandleiding.

Waarschuingssticker - hete oppervlakken



Raak de geluiddemper en het uitlaatsysteem nooit aan.

Sticker Hefpunt



Veiligheidssticker

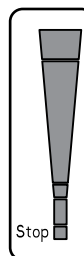


- ◆ De operator moet de veiligheidsvoorschriften, bedieningshandleiding en onderhoudsinstructies lezen voordat de machine wordt bediend.
- ◆ Gehoorbescherming gebruiken.
- ◆ Brandstof.

Rechttop houden



Gasindicatie



Transport

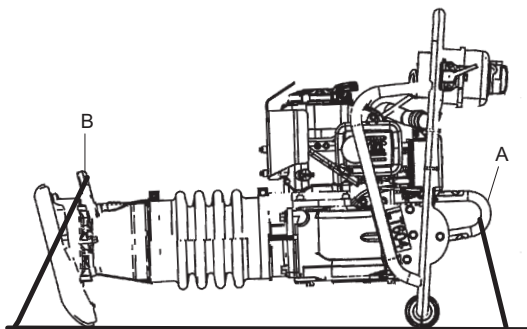
▲ WAARSCHUWING Transport

Tijdens transport kan de machine omslaan en ernstig letsel veroorzaken.

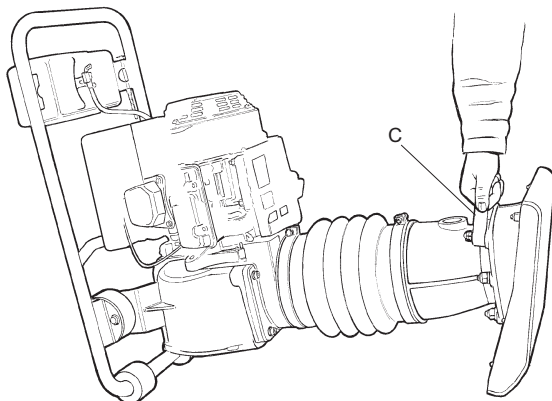
- ▶ Gebruik altijd banden om de machine te borgen.
- ▶ Houd uw voeten uit de buurt van machine.

LET OP Wanneer de machine wordt neergelegd, bestaat het risico dat de olie in de krukast in de verbrandingskamer en/of de luchtfilter loopt. Hierdoor ontstaan startproblemen.

- ◆ Leg de machine daarom horizontaal neer met de voorkant omlaag. Er mag niet meer hoogteverschil zitten tussen de stamperzool en de bovenkant van de machine dan 40 mm (1.6 in.).
- ◆ Leg de machine neer, wanneer deze is uitgeschakeld en niet wordt gebruikt.
- ◆ Borg de machine via een hefhaak (A) en de onderste hefhendel (B).



- ◆ Wanneer de machine korte afstanden moet worden verplaatst, kan deze voorwaarts worden gekanteld, zodat deze op de kunststof wielen op de hendel rust. Hef met de onderste hefhendel (C) en rol de machine vooruit of achteruit.

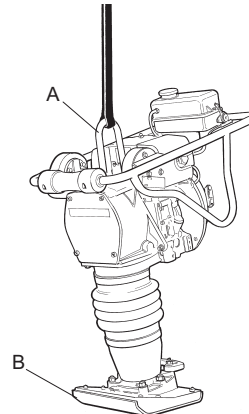


Opheffen

▲ WAARSCHUWING Risico bij opheffen

Wanneer de machine wordt opgehesen, kan deze vallen en ernstig letsel veroorzaken.

- ▶ Het is verboden onder een opgehesen machine door te lopen of er te staan.
- ▶ Houd uw voeten uit de buurt van machine.
- ◆ Gebruik altijd het hefhoog (A) van de machine om deze op te heffen.



- ◆ De hefapparatuur moet zijn gedimensioneerd zodat aan alle voorschriften wordt voldaan. Controleer voor het hijsen of het hefhoog (A) en de stamperzool (B) correct zijn bevestigd en niet zijn beschadigd.

Installatie

Brandstof

Vullen

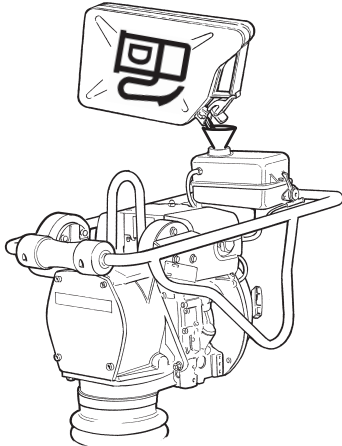
▲ WAARSCHUWING Brandstofgevaar

De brandstof is uiterst ontvlambaar en brandstofdampen kunnen exploderen, wanneer deze worden ontstoken en daardoor ernstig letsel of de dood veroorzaken.

- ▶ Bescherm uw huid tegen contact met de brandstof.
- ▶ Verwijder nooit de vuldop of vul nooit de brandstoftank, wanneer de machine heet is.
- ▶ Rook nooit bij het vullen van de brandstoftank of bij werkzaamheden of onderhoud aan de machine.
- ▶ Vermijd het morsen van brandstof en verwijder brandstof die eventueel bij de machine werd gemorst.

Vulprocedure

1. Zet de motor af en laat deze afkoelen voordat de tank wordt gevuld.
2. Verwijder langzaam de vuldop om de druk te laten ontsnappen.
3. Vul de brandstoftank tot de onderste rand van de vulbuis.



4. Doe de tank nooit te vol. Door het bewegen van de brandstof in de tank is het mogelijk dat de brandstof tot een hoger niveau reikt dan de tankdop, hetgeen kan leiden tot morsen van brandstof als de tankdop wordt geopend. Dit kan worden vermeden door de tankdop alleen te openen wanneer de machine is gekanteld en de tankdop zich op het hoogste punt van de brandstoftank bevindt.

Werking**▲ WAARSCHUWING Onopzettelijk starten**

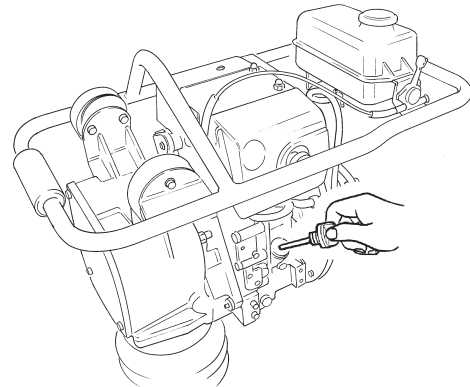
Onopzettelijk starten van de machine kan letsel veroorzaken.

- ▶ Houd uw handen weg van het start- en stopapparaat tot u gereed bent om de machine te starten.
- ▶ Leer hoe de machine wordt uitgeschakeld in geval van nood.

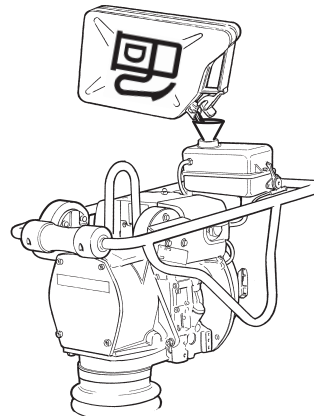
Starten en stoppen**Voor het starten**

Volg de algemene veiligheidsvoorschriften die bij levering met de machine werden verstrekt. Wij raden u aan het handboek voor de motor te bestuderen dat bij de machine werd geleverd. Controleer of de onderhoudprocedures zijn uitgevoerd.

- ◆ Controleer het motoroliepeil op de peilstok. De stamper moet rechtop staan, wanneer het oliepeil wordt gecontroleerd.



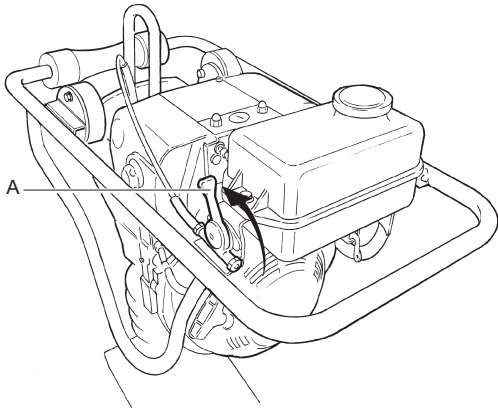
- ◆ Vul de benzinetank met benzine.



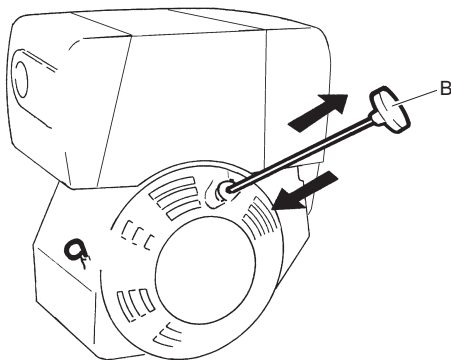
- ◆ Controleer of alle bedieningselementen werken.
- ◆ Verifieer of er geen oliekkage is en of alle schroefboutverbindingen vastzitten.

De motor starten

1. Zet de gashendelbediening (A) op half vermogen.



2. Trek aan de startkabel (B) totdat er weerstand voelbaar is. Laat de hendel los, zodat de startkabel zich terugtrekt. Trek vervolgens aan de startkabel totdat de motor start.



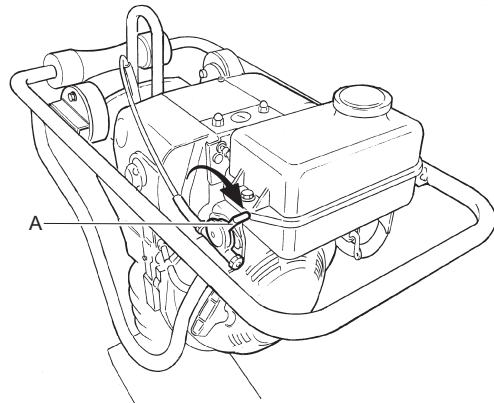
3. Plaats de gashendel in de stationaire stand en laat de motor een paar minuten stationair draaien, voordat u tot vol vermogen opvoert.

Als er na verschillende startpogingen witte rook uit de uitlaatpijp komt, ga dan als volgt te werk:

1. verplaats de gashendelbediening naar de stopstand.
2. Trek de startkabel langzaam 5 keer eruit.
3. Herhaal de startprocedure.

De motor stoppen

1. Zet de gashendelbediening (A) op de stationaire stand. Laat de motor een paar minuten draaien.
2. Zet de gashendelbediening (A) op de stopstand.



Bediening

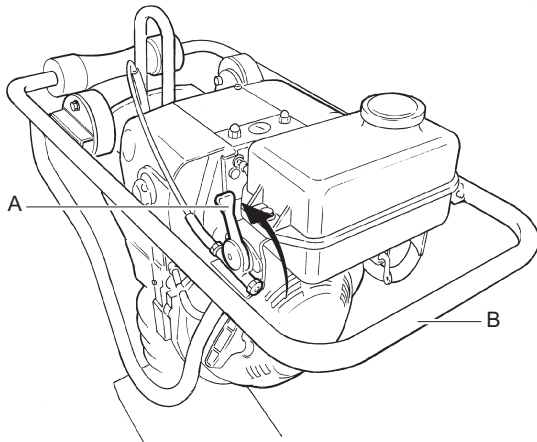
LET OP Tijdens het werk moet de motor altijd op vol vermogen werken (werkmodus).

LET OP Bij het werk in nauwe greppels bestaat het risico dat de stamperpoot beklemd raakt tussen de greppelwanden. De stamper kan misslaan en beschadigd raken. Vooral de stamperzool zou ernstig beschadigd kunnen raken. Zorg er bij het werken in greppels altijd voor dat deze breed genoeg zijn voordat u start.

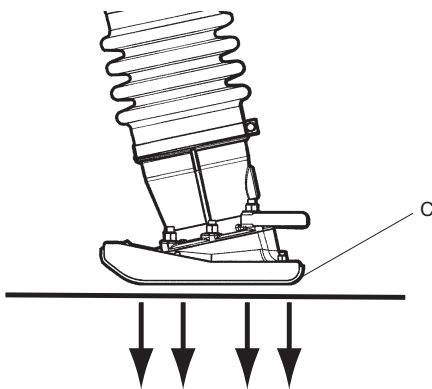
- ◆ Bedien de stamper op een vlak oppervlak.
- ◆ Werk nooit op harde oppervlakken (rotsen, uitgehard beton, enz.).
- ◆ Bestuur de machine met de hendel.
- ◆ Overmatige druk op de hendel zorgt voor een slechte verdichting doordat de trilactiviteit wordt gehinderd.
- ◆ De stamper mag niet in het te verdichten materiaal worden gedrukt.
- ◆ Als de machine tijdens bedrijf omvalt, moet de motor worden uitgeschakeld voordat deze wordt opgetild.

Bediening

- ◆ Plaats de gashendel (A) volledig in de achterste stand en de stamper zal naar voren rijden. Bestuur de stamper met de hendel (B).



- ◆ Zorg ervoor dat de stamperzool (C) parallel de grond verdicht.



- ◆ Overbelast of forceer de machine nooit.

Bij een pauze

- ◆ Zet de machine af tijdens pauzes.
- ◆ Tijdens alle pauzes moet u de machine opbergen, zodat er geen risico bestaat dat deze onbedoeld wordt gestart.

Onderhoud

Regelmatig onderhoud is een basisvereiste voor een blijvend veilig en doelmatig gebruik van de machine. Volg de onderhoudsaanwijzingen zorgvuldig.

- ◆ Reinig de machine voordat u begint met onderhoud, om blootstelling aan gevaarlijke stoffen te voorkomen. Zie: "Gevaren van stof en damp"
- ◆ Gebruik alleen originele onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-originele onderdelen, worden niet gedekt door onze garantie of productaansprakelijkheid.
- ◆ Neem voor het reinigen van mechanische onderdelen met oplosmiddelen de toepasselijke gezondheids- en veiligheidsbepalingen in acht en controleer of er voldoende ventilatie is.
- ◆ Voor grote servicewerkzaamheden aan de machine, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde erkende werkplaats.
- ◆ Controleer na servicewerkzaamheden altijd of het trillingsniveau van de machine normaal is. Neem contact op met uw plaatselijke erkende werkplaats als dit niet het geval is.

LET OP Richt de waterstraal nooit rechtstreeks op de brandstofvuldop. Dit is vooral belangrijk bij het gebruik van een hogedrukreiniger.

De machine reinigen

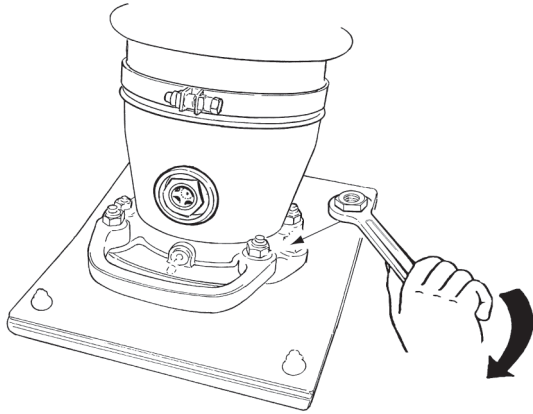
- ◆ Het is niet toegestaan water rechtstreeks op de elektrische componenten of het instrumentenpaneel te spuiten.
- ◆ Plaats een kunststof zak over de brandstofvuldop en borg deze met een rubber strip. (Dan wordt voorkomen dat er water binnendringt in de ontluchtingsopening in de vuldop. Anders zou dit bedrijfsstoringen kunnen veroorzaken, zoals verstopte filters.)

Per 10 werkuren (dagelijks)

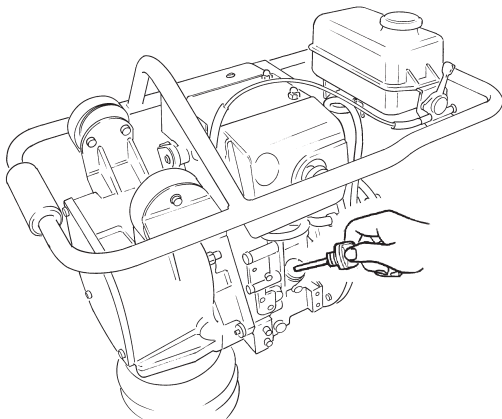
Dagelijkse onderhoudswerkzaamheden voor het opstarten:

- ◆ verifieer of er lekkages of andere gebreken zijn ontdekt en hersteld.
- ◆ Controleer de bodem onder de machine. Lekkages zijn op de bodem gemakkelijker te ontdekken dan op de machine zelf.
- ◆ Controleer brandstof en motorolie en vul deze bij. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.
- ◆ Controleer de luchtfilter en reinig deze.
- ◆ Controleer of alle moeren en bouten vastzitten.
- ◆ Controleer of de machine schoon is.

- ◆ Controleer of reinig de koelflenzen van de motor. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.
- ◆ Controleer of de bedieningselementen niet zijn beschadigd of niet klemmen.
- ◆ Controleer het oliepeil in de verende poot.
- ◆ Trek de schroefverbindingen vast op de stamperzool.

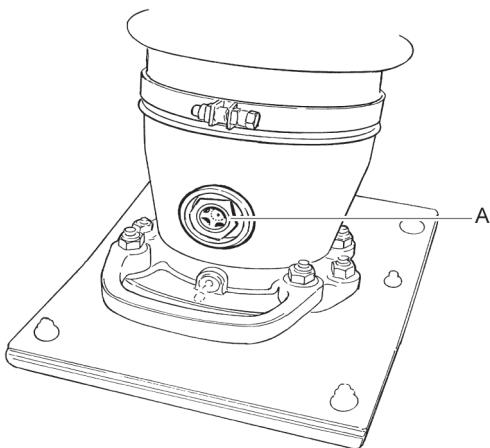


Het oliepeil controleren



Controleer het oliepeil op de peilstok.

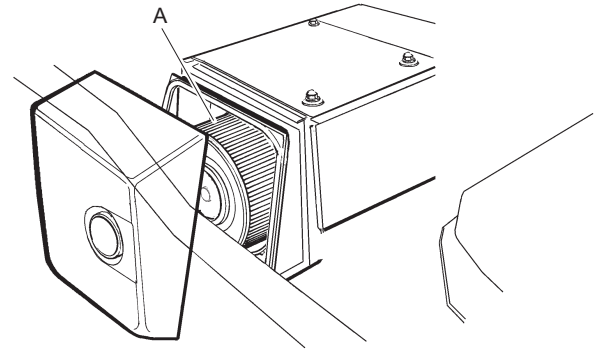
Het oliepeil in de verende poot controleren



Controleer het oliepeil in de verende poot door het kijkglas (A).

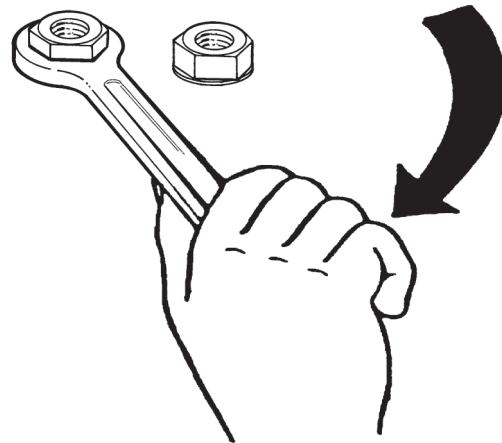
Het peil moet in het midden van het kijkglas staan, wanneer de machine rechtop staat.

Controleer en reinig de luchtfilter.



Controleer en reinig de luchtfilter (A).

De schroefboutverbinding controleren



Controleer schroeven en moeren en trek deze, indien nodig, vast.

Na de eerste 20 werkuren

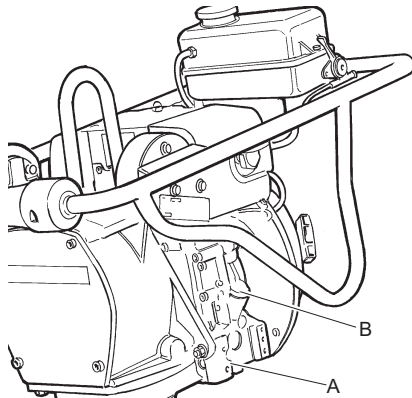
Het volgende onderhoud moet na de eerste 20 werkuren worden uitgevoerd:

- ◆ vervang de olie in de verende poot.
- ◆ Ververs de motorolie.
- ◆ Reinig de oliezeef. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.
- ◆ Reinig en vervang de luchtfilter. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.
- ◆ Controleer de ruimte van de motorklep en stel deze af. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.

- ◆ Trek de schroefverbindingen vast op de stamperzool.

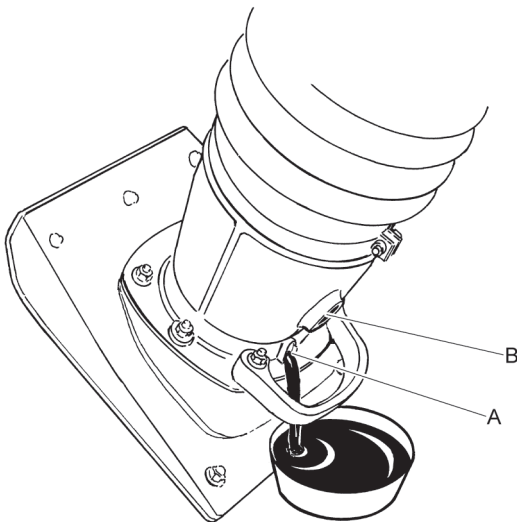
De motorolie verversen

1. Schroef de aftapplug (A) los.



2. Kantel de machine zijwaarts en laat de olie in de afwaterslang aflopen.
3. Reinig rondom de aftapplug (A).
4. Schroef de aftapplug (A) erop.
5. Vul olie bij op (B) en bevestig de peilstok opnieuw.
6. Start de motor en laat de motor een paar minuten stationair draaien, voordat deze tot vol vermogen wordt opgevoerd.

De olie in de verende poot verversen



1. Schroef de olieaftapplug (A) los.
2. Tap de olie af in een container.
3. Plaats de plug terug en controleer of de pakkingring niet is beschadigd.
4. Verwijder het kijkglas (B) en vul nieuwe olie bij.

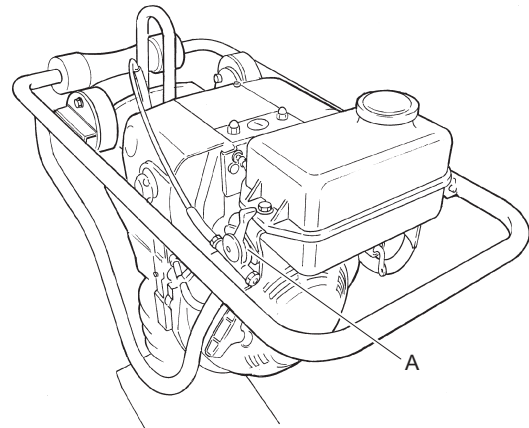
5. Plaats het kijkglas terug en schroef dit vast. Het oliepeil moet in het midden van het kijkglas staan.

Per 100 werkuren (wekelijks)

Onderhoudswerkzaamheden:

- ◆ vervang de luchtfilter.
- ◆ Smeer de gaskabel van de motor en alle bedieningselementen.

Bedieningselementen smeren



Smeer de bedieningselementen en de gaskabel van de motor (A).

Per 500 werkuren (jaarlijks)

Onderhoudswerkzaamheden

Op al het volgende van toepassing:

- ◆ ververs de motorolie.
- ◆ Vervang de olie in de verende poot.
- ◆ Tap water uit het brandstofsysteem af.
- ◆ Stel de klepspeling af voor in- en uitlaatkleppen. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.
- ◆ Reinig en controleer de brandstoffilter en -tank. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.
- ◆ Reinig de oliezeef. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.
- ◆ Reinig de koelflazen van de motor. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.
- ◆ Controleer de brandstofinjectiepomp. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.
- ◆ Controleer het injectiemondstuk. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.

- ◆ Vervang de zuigerringen. Zie de motorhandleiding voor meer informatie.

Afvalverwijdering

Een verbruikte machine moet dusdanig worden verwerkt en verwijderd dat het grootst mogelijke deel van het materiaal kan worden gerecycled en dat negatieve effecten op het milieu tot een minimum worden beperkt; dit alles in overeenstemming met de plaatselijke richtlijnen.

Voordat een met benzine aangedreven machine wordt weggegooid, moet deze worden gereinigd en ontdaan van alle olie en benzine. Resterende olie en benzine moeten worden behandeld op een wijze dat deze geen negatieve gevolgen hebben voor het milieu.

Stuur gebruikte filters, afgetapte olie en benzineresten altijd naar de afvalverwerking die volgens de milieuregels werkt.

Opslag

- ◆ Maak de tank leeg voordat de machine wordt opgeborgen.
- ◆ Reinig de machine. Verwijder klei en zand van de zool.
- ◆ Reinig de luchtfilter.
- ◆ Trek voorzichtig aan de starthendel totdat u lichte weerstand voelt.
- ◆ Veeg alle olie en stof weg, verzameld op de rubber onderdelen.
- ◆ Breng een lichte laag olie aan op de zool om te voorkomen dat deze gaat roesten.
- ◆ Dek de machine af en sla deze op in een droge, stofvrije ruimte.

Technische gegevens

Machinegegevens

LT 800	Stamperpoot, breedte 280 mm (11 in.)	Stamperpoot, breedte 330 mm (13 in.)
Motor		
Fabrikant/model	Hatz 1B20, handmatige start	Hatz 1B20, handmatige start
Vermogen kW (hp)	3 (4,0)	3 (4,0)
Toerental (r.p.m.)	3 050	3 050
Stationair draaien (r.p.m.)	1 000	1 000
Verdichtinggegevens		
Trilfrequentie, Hz (r.p.m.)	12 (720)	12 (720)
Amplitude, mm (in)	75-85 (2,9-3,3)	75-85 (2,9-3,3)
Prestaties		
Werksnelheid, m/min (feet/min)	13-16 (43-52)	13-16 (43-52)
Vloeistofinhoud		
Capaciteit brandstoftank, liter (qts)	3,0 (3,2)	3,0 (3,2)
Motorolie, liter (qts)	0,9 (0,95)	0,9 (0,95)
Brandstofverbruik, l/u (qts/h)	0,7 (0,74)	0,7 (0,74)
Stamperpoot, l (qts)	0,3 (0,31)	0,9 (0,31)
Smeermiddelen		
Brandstoftype	Gebruik dieselolie die voldoet aan EN 590 of DIN 51601	Gebruik dieselolie die voldoet aan EN 590 of DIN 51601
Motorolie	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Olie stamperpoot	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Gewichten en volumes		
Gewicht, kg (lbs)	83 (183)	84 (185)
Bedrijfgewicht, EN500, kg (lbs)	84 (185)	85 (187)

Geluids- en trillingsverklaring

Gegarandeerd geluidsvermogeniveau **L_w** conform EN ISO 3744 in overeenstemming met richtlijn 2000/14/EG.

Geluidsdrukniveau **L_p** volgens EN ISO 11201, EN 500-4:2011.

Trillingswaarde bepaald in overeenstemming met EN ISO 20643, EN 500-4:2011. Zie tabel "Gegevens over geluid en trillingen" voor de waarden, enz.

Deze verklaarde waarden zijn verkregen d.m.v. een laboratoriumtest overeenkomstig de vermelde richtlijn of normen. Deze zijn geschikt voor een vergelijking met de verklaarde waarden van andere machines die zijn getest overeenkomstig dezelfde richtlijn of normen. Deze verklaarde waarden zijn niet geschikt voor gebruik bij risicobeoordelingen. De waarden die worden opgemeten op individuele werkplekken, kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico van letsel, zoals ervaren door een individuele operator, zijn uniek en afhankelijk van de manier waarop de operator werkt, in welk materiaal de machine wordt gebruikt, en ook van de blootstellingstijd, de fysieke conditie van de operator en de conditie van de machine.

Wij, Atlas Copco Construction Tools AB, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de verklaarde waarden in plaats van de waarden die de werkelijke blootstelling weerspiegelen, in een individuele risicobeoordeling in een werkplaatssituatie waarover we geen controle hebben.

Deze machine kan een trillingssyndroom in handen en armen veroorzaken als het gebruik ervan niet adequaat wordt gecontroleerd. Een handleiding van de EU voor het beheer van hand-arm-trillingen is beschikbaar op: <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Wij bevelen de implementatie van een gezondheidscontroleprogramma aan om in een vroegtijdig stadium symptomen te kunnen ontdekken die mogelijk gerelateerd zijn aan de blootstelling aan trillingen, zodat de beheersprocedures ter preventie van toekomstige stoornissen kunnen worden aangepast.

Geluids- en trillingsgegevens

Type	Geluid			Trilling	
	Verklaarde waarden			Verklaarde waarden	
	Geluidsdruk	Geluidsvermogen		Waarden drie assen	
	EN ISO 11201	2000/14/EG		EN ISO 20643	
	Lp in het gehoor van de operator	Lw gegarandeerd dB(A) rel 1 pW	Lw gemeten dB(A) rel 1 pW	m/s ² waarde	Toegestane werkuren/dag
LT 800	95	107	105	11,9	0,2

Toegestaan aantal werkuren per dag is berekend volgens de actiewaarde van 2,5 m/s² conform 2002/44/EG.

Onzekerheden, geluidswaarde

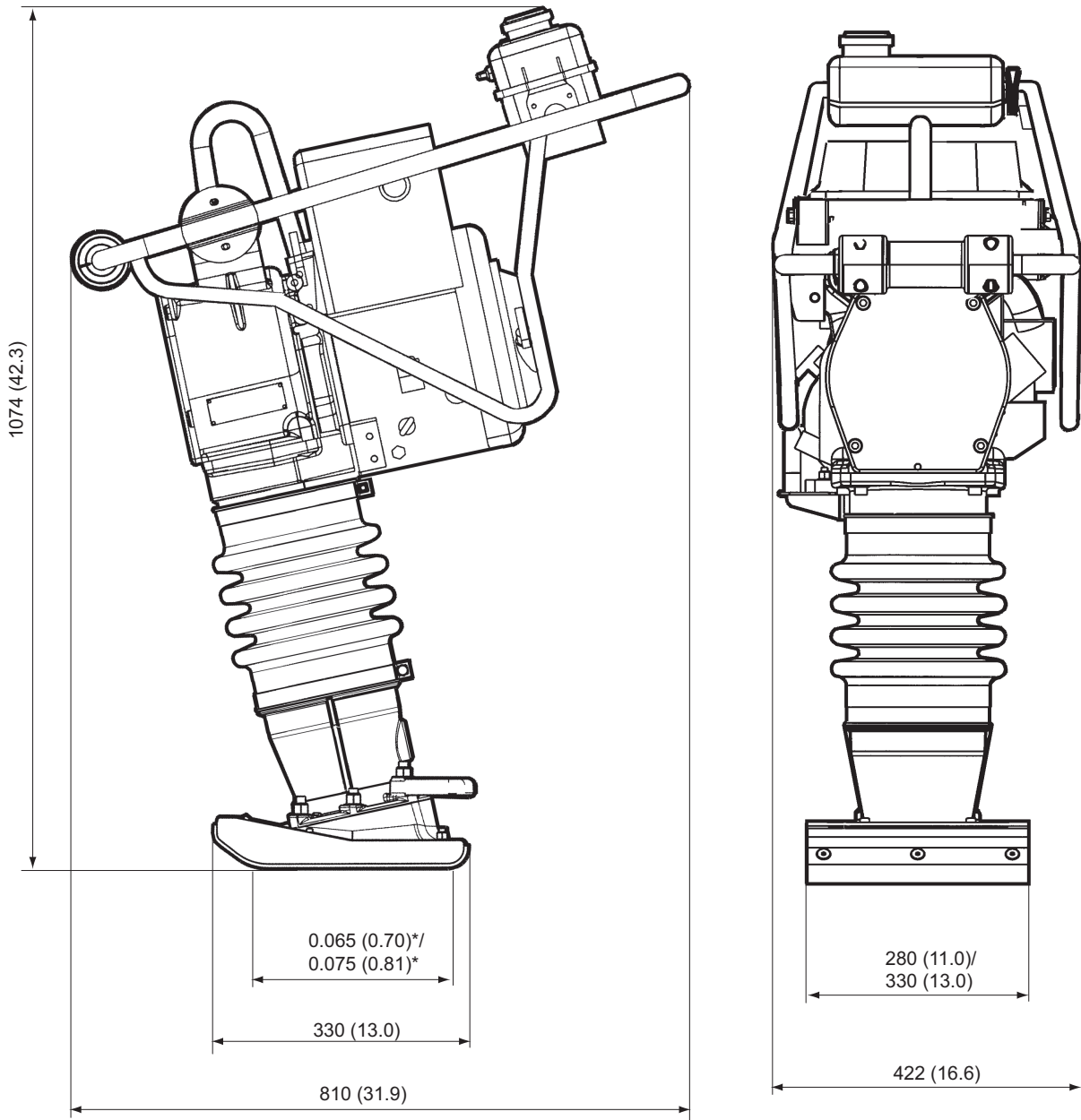
Onzekerheden, geluidswaarde		
Type	Kwa dB(A)	Kpa dB(A)
LT 800	1,5-2,5	2,5-3,5

Onzekerheidsfactor voor grindbed.

Afmetingen

mm (in.)

*Contactvlak, m² (sq feet).



EG-verklaring van overeenstemming

EG-verklaring van overeenstemming (EG-richtlijn 2006/42/EG)

Wij, Atlas Copco Construction Tools AB, verklaren hierbij onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder vermelde machines in overeenstemming zijn met de eisen van richtlijnen 2006/42/EG (Machinerichtlijn) en 2000/14/EG (Richtlijn geluidsemissie) en met de hieronder vermelde geharmoniseerde normen.

Stamper	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau [dB(A)]	Opgemeten geluidsvermogeniveau [dB(A)]
LT 800	107	106

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2006+A1:2009

De volgende andere normen werden toegepast:

- ◆ 2000/14/EG, appendix VIII
- ◆ 2004/108/EG
- ◆ Lloyds-register kwaliteitsborging, NoBo nr. 0088

Gemachtigde vertegenwoordiger technische documentatie:

Emil Alexandrov
 Atlas Copco Lifton EOOD
 7000 Rousse
 Bulgaria

Algemeen directeur:

Nick Evans

Producent:

Atlas Copco Construction Tools AB
 105 23 Stockholm
 Sweden

Plaats en datum:

Rousse, 2012-03-09

Het is niet toegestaan de inhoud of uittreksels daarvan onbevoegd te gebruiken of te kopiëren. Dit geldt met name voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdelennummers en tekeningen.

© 2012 Atlas Copco Construction Tools AB | No. 9800 1139 08a | 2012-04-01